

## 常年期第六主日

讀經一：德訓篇 (Sir) 15:16-21

天主從不吩咐人作惡。

如果你願意，就能遵守上主的誠命；你是否忠信，完全在於你的自決。上主在你面前，放置了火與水，你可任意伸手選取。生死善惡，都擺在人面前；人願意什麼，就賜給他什麼。因為，上主的智慧，廣大無邊；他無所不能，無所不見。他的眼睛注視敬畏他的人；他洞悉人的一切行為。他從不吩咐人作惡，也從未准人犯罪。

答唱詠 詠 (Ps) 112:4-5, 6-7, 8-9

【答】：遵行上主法律的人，真有福。

領：品行完備，遵行上主法律的人，真有福。遵守上主誠命，全心尋求他的人，真有福。【答】

領：你頒發了你的命令，叫人嚴格遵行。願我的行徑堅定，並遵守你的法令！【答】

領：請恩待你的僕人，使我生存，並聽從你的教導。求你開啟我的眼睛，明察你法律的奧妙。【答】

領：上主，請指示給我你的法令，我要仔細遵守。求你教導我遵守你的法律，我要以整個心靈，持守不渝。

【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 2:6-10

這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的。

弟兄姊妹們：我們在成全的人當中，也講智慧，不過，不是今世的智慧，也不是今世將要消滅的、有權勢者的智慧。我們所講的，是那隱藏的，天主奧秘的智慧；這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的。今世有權勢的人當中，沒有一個認識這智慧，因為如果他們認識了，就決不會將光榮的主，釘在十字架上。經上這樣記載：「天主為愛他的人，所準備的，是眼所未見，耳所未聞，人心所未想到的。」可是，天主藉著聖神，將這一切，啟示給我們了，因為聖神洞察一切，就連天主的深奧，他也洞悉。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 5:20-22,27-28,33-34,37

古人雖聽說過，我卻對你們這樣說。

那時候，耶穌對門徒說：「我告訴你們：除非你們的義德，超過經師和法利塞人的義德，你們決不能進入天國。」「你們一向聽過對古人說：『不可殺人！』誰若殺了人，應受裁判。我卻對你們說：凡向自己弟兄發怒的，就要受裁判。」「你們一向聽說過：『不可姦淫！』我卻對你們說：凡注視婦女，有意貪戀她的，這人已在心裡姦淫了她。」「你們又一向聽過對古人說：『不可發虛誓！要向上主償還你的誓願！』我卻對你們說：你們總不可發誓。」「你們應這樣：是就說是，非就說非；其他多餘的，便是出於邪惡。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org). You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org)。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：[info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址：[www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

## 常年期第六主日 2023年2月12日

### February 12<sup>th</sup> 2023 – Sixth Sunday in Ordinary Time



Rembrandt Harmensz van Rijn  
Jesus Preaching ca. 1652

*Do not think that I have come to abolish the law or the prophets. I have come not to abolish but to fulfill. (Mt 5:17)*

*你們不要以為我來是廢除法律或先知，我來不是為廢除，而是為成全。(瑪5:17)*

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姐妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 [catechists@ccpc.net.au](mailto:catechists@ccpc.net.au)

## 神父的話 From the Priest

**路勇神父：**各位兄弟姐妹主日平安！

又是一個新的星期開始了，以參加彌撒的方式開始新的生活是很美的，因為彌撒的意思就是感恩祭的意義。上個星期我在小磐石的畢業典禮中談到小磐石的對談式祈禱的三部分的時候，大家也有同感就是比較而言對談式祈禱的前兩部分：為自己感恩和為自祈禱是不容易的，尤其是為自己的生活而感恩的時候，我們可能一下子找不到哪裡有感恩的地方，但卻有抱怨的地方。雖然說這對談式祈禱是簡單的，但是對我們習慣了用傳統模式祈禱的兄弟姐妹是一個新的概念。小磐石的的方法就是要讓我們在自己的生活點滴當中找到天主的臨在，甚至是在我們痛苦中的臨在，這個意義重大：找到天主和我，我和天主在生活中的交集。

小磐石課程又馬上在 23 號開始了，如果我們想找到作為一個教友的喜樂和意義，請進來學習。如果你想保持你的信德的穩定也要來學習，因為不進則退，如果你想增長你的信德小磐石也是其中一個很好的方法達到自己的目的。

也請記得，2月26號，四旬期的第一個主日也是我們團體的保祿年的開始，即是福傳年的開始，請喜樂的回應團體的各種活動和講座，請借著這一年的學習和培育請勇敢的不放棄的邀請的你朋友來到團體（相關資料會相繼奉上）。

請特別的為在土耳其，敘利亞和黎巴嫩地震中去世的兄弟姐妹祈禱！

願天主降福你和我們的團體！

### 祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for parishes: we pray that parishes, placing communion at the center, may increasingly become communities of faith, fraternity and welcome towards those most in need.

請為堂區祈禱：願堂區以聖體聖事為核心，逐漸成為一個信仰、友愛的團體，並接納有需要的人。



Sunday School 2023 will begin on Sunday 5th February. Enrolment is now opened to

Preschool and Primary School (K-Year 5) children.

If you are interested to enroll your child or have any enquiry, please contact us or visit our page at [ccpc.net.au](http://ccpc.net.au)

兒童主日學已經在二月五日開課，現仍接受新生報名，歡迎學前班至小學五年級的學生參加。我們亦為小朋友準備領受聖事（聖洗/ 初辦告解/ 初領聖體/ 堅振）。

課程及活動在每個星期早上於亞洲中心舉行。

請聯絡我們查詢詳情或報名，或瀏覽網址 [ccpc.net.au](http://ccpc.net.au)

電郵 [ccpcsundayschool@live.com.au](mailto:ccpcsundayschool@live.com.au) / Catherine 0408 889 898 / Susanna 0405 331 611

## 團體報告/ Community News

12/2 (星期日)	下午二時 至四時	<b>講座：《生命的福音》通諭</b>  「生命的福音」是耶穌全部信息的中心！通諭由教宗聖若望保祿二世在一九九五年頒布，肯定人類生命的價值及其不可侵犯性，與我們息息相關！讓我們透過此通諭，一起探討各種生命議題，包括：墮胎、試管嬰兒，代孕母、安樂死，生存價值等等。  地點: Parish Hall of Our Lady of Fatima Parish, Kingsgrove (89 Shaw Street, Kingsgrove) 講者: 陳麗嫦 Connie (香港教區婚委會牧民幹事) 費用: 免費、歡迎自由捐獻 報名及查詢請聯絡: Agnes 0413096960
13/2 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	<b>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會</b> <b>主題：「從初期教難及殉道者見證普世福傳」</b>  在四旬期臨近之際，教會開始舉行各種活動，以記念基督為世人贖罪而死在十字架上。而初期教會的教難及為主用生命作見證而殉道的事蹟，更使福音由耶路撒冷傳至羅馬後再及普世。在梵蒂岡古羅馬地下墓穴，是曾經埋葬了初期教會的殉道者及信徒，多達五十萬人。我們會先在家觀看生命恩泉的短片「現代守墓人」及無線電視的「梵蒂岡古羅馬地下墓穴探秘」，然後再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
14/2 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b>  誠意邀請大家參與 <a href="https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1">https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1</a> Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 <a href="mailto:info@ccpc.net.au">info@ccpc.net.au</a> 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
19/2 (星期日 Sun)	下午三時 至五時	<b>夫妻之道座談會</b> <b>不論你們相處了多久,關係良好或充滿挑戰,美滿婚姻課程是適合任何夫婦參加。</b> 地點: 京士高 (Kingsgrove) 花地瑪聖母堂 89 Shaw Street, Kingsgrove 網上報名表: <a href="https://forms.gle/tDr8djdkNqtydFBF8">https://forms.gle/tDr8djdkNqtydFBF8</a> 聯絡人: Ken Man (Kingsgrove) 0405-039-862 Jimmy Ng (CCPC) 0427-232-169

小磐石聖經研讀課程之 <<保祿獄中書信>>

日期：2月23日至5月4日（每週星期四）\*四月六日聖週四暫停一次

總共十週（導言介紹 + 九課堂）

內容程序：

保祿獄中書信包括：斐理伯書 哥羅森書 厄弗所書

對談式祈禱

分享自己讀經的感想，並聆聽別的組員的分享

聆聽講員分享總結講解

上課時間：晚上 8 時至 10 時

研習形式：Zoom 網上課

費用：免費（歡迎自由捐獻）

報名方法：由即日起至 2 月 19 日，請點擊這個鏈接 <https://forms.gle/y4rnG48ce8cncKRK7> 填寫資料報名。